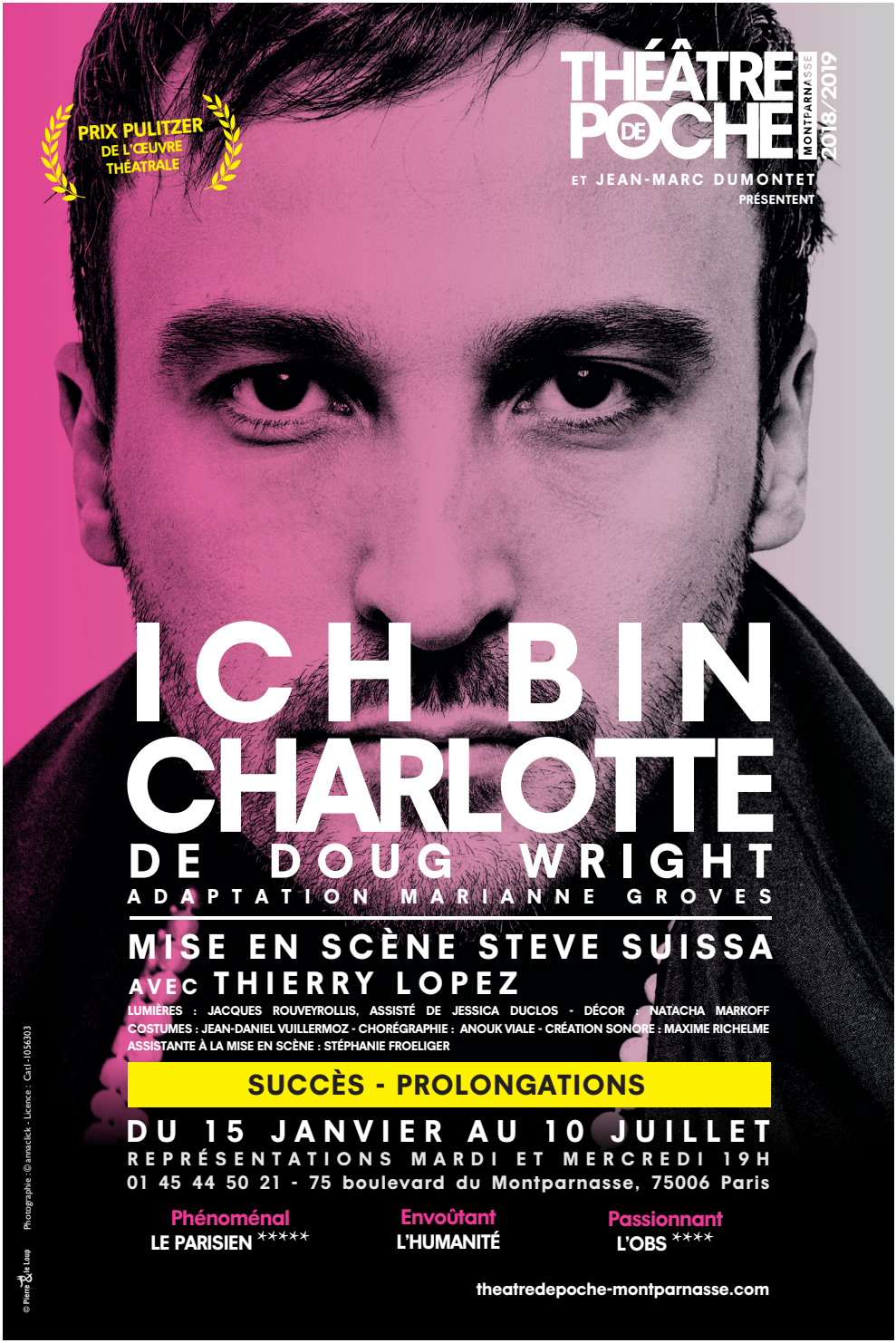
PRIX PULITZER
DE L'ŒUVRE
THÉATRALE
THÉÂTRE DE POCHE
MONTPARNASSE
2016/2019
ET JEAN-MARC DUMONTET
PRÉSENTENT
ICH BIN CHARLOTTE
DE DOUG WRIGHT
ADAPTATION MARIANNE GROVES
MISE EN SCÈNE STEVE SUISSA
AVEC THIERRY LOPEZ
LUMIÈRES : JACQUES ROUVEYROLLIS, ASSISTÉ DE JESSICA DUCLOS - DÉCOR : NATACHA MARKOFF
COSTUMES : JEAN-DANIEL VUILLERMOZ - CHORÉGRAPHIE : ANOUK VIALE - CRÉATION SONORE : MAXIME RICHELME
ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE : STÉPHANIE FROELIGER
SUCCÈS - PROLONGATIONS
DU 15 JANVIER AU 10 JUILLET
REPRÉSENTATIONS MARDI ET MERCREDI 19H
01 45 44 50 21 - 75 boulevard du Montparnasse, 75006 Paris
Phénoménal
LE PARISIEN *****
Envoûtant
L'HUMANITÉ
Passionnant
L'OBS ****
theatredepoche-montparnasse.com
© Pierre & Le Loup
Photographie : © annaclick - Licence : Cat-1056303

THÉÂTRE DE POCHE MONTPARNASSE

ICH BIN CHARLOTTE

ICH BIN CHARLOTTE

De **Doug WRIGHT**

Adaptation **Marianne GROVES**

Mise en scène **Steve SUISSA**

Avec

Thierry LOPEZ

Décor, Natacha MARKOFF
Lumières, Jacques ROUVEYROLLIS, assisté de Jessica DUCLOS
Costumes, Jean-Daniel VUILLERMOZ
Chorégraphie, Anouk VIALE
Création sonore, Maxime RICHELME
Assistante à la mise en scène, Stéphanie FROELIGER

Prix Pulitzer 2004 du texte dramatique

DU 15 JANVIER AU 10 JUILLET
Relâche exceptionnelle le 23 avril
Représentations mardi et mercredi 19h,
Tarifs à partir de 19 € - 10 € (-26 ans)
Durée 1h10

Production Jean-Marc Dumontet, en coréalisation avec le Théâtre de Poche-Montparnasse
Production originale de Broadway présentée par David Richenthal. *I am my own Wife* est représenté dans les pays de langue française par Dominique Christophe/l'Agence, Paris en accord avec Samuel French, New York.

Nomination aux Molières 2019 dans la catégorie seul·e en scène

Renseignements et réservations par téléphone : 01 45 44 50 21
Au guichet du théâtre : Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14h à 18h
Mercredi, Samedi et Dimanche de 11h à 18h
Sur le site internet : www.theatredepoche-montparnasse.com

TheatreDePocheMontparnasse
@PocheMparnasse
@pochemontparnasse

RELATIONS PRESSE
Guillaume Andreu – 06 03 96 66 17 – g.andreu@outlook.fr
PRODUCTION
Sophie Chambroy – 09 73 87 27 97 – sophie.chambroy@jmdprod.com
RELATIONS PUBLIQUES
Catherine Schlemmer – 06 66 80 64 92 – catherine.schlemmer@theatredepoche-montparnasse.com
COMMUNICATION
Laurent Codair – 06 22 50 60 67 – laurent.codair@theatredepoche-montparnasse.com

QUAND UN TRAVESTI BOUSCULE L'HISTOIRE

Révélation du dernier festival d'Avignon, ce texte, qui a reçu le Prix Pulitzer du texte dramatique, a déjà été traduit et joué dans plus de dix pays.

Tirée d'une histoire vraie, la pièce retrace l'enquête troublante menée par deux amis Américains pour tenter de percer le mystère de Charlotte von Mahlsdorf, un personnage fascinant et subversif devenu une icône de la pop culture berlinoise.

Charlotte est une énigme. Comment a-t-elle pu traverser les heures sombres du nazisme et du communisme sans jamais dissimuler son travestissement ? Quels événements l'ont conduit à collectionner des meubles anciens, à ouvrir un cabaret dans les années 1950, puis à s'exiler ?

Entre exhibition et dissimulation, Charlotte recèle plusieurs identités, révèle des secrets bien gardés et livre avec sa mémoire tout un pan de la grande Histoire.

Plus de trente personnages croiseront la route de Charlotte von Mahlsdorf, tous interprétés avec virtuosité par Thierry Lopez. En révélant un être stupéfiant de liberté et d'inventivité, cette pièce bouscule nos conceptions contemporaines sur l'identité.

ENTRETIEN AVEC THIERRY LOPEZ, PAR STÉPHANIE TESSON

Comment vous est venue l'idée de jouer ce texte ?
Marianne Groves, la traductrice de la pièce de Doug Wright l'a traduite en pensant à moi. Elle nous l'a proposée à Steve et à moi, et j'ai tout de suite été séduit par ce projet.

Ce texte n'avait jamais été monté en France ?
Non, il a eu beaucoup de succès à Broadway depuis sa création et a été traduit en plusieurs langues. Ce qu'on en a fait avec Steve a quelque chose de moderne, de frontal, qui résonne avec la société dans laquelle on vit. Steve a évité les filtres qui pourraient rendre la pièce caricaturale.

Par exemple ?
Par exemple l'accent. On n'a pas essayé de camper un personnage, mais on s'est plutôt intéressés à l'acteur qui joue cet homme qui joue à être une femme. C'est plus troublant de voir un être qui ne se déguise pas, qui garde son aspect corporel propre, qui ne triche pas. Et personnellement, je souhaitais rester au plus proche de qui je suis, sans travestissement. Nous avons d'abord cherché un état intérieur. Il existe finalement autant de Charlotte qu'il y a d'interprètes…

Vous vous êtes tout de même intéressé à la vraie Charlotte, à l'original ?
Oui, beaucoup. J'ai d'abord lu sa biographie : *I am my own Wife*, écrite par Charlotte von Mahlsdorf elle-même, et éditée en 1992. Doug Wright a fait des recherches poussées autour de sa vie, que j'ai décortiquées, et puis j'ai vu le film sur elle, très touchant. C'est une figure transgenre très commune en Allemagne. Elle a survécu au régime nazi, au communisme, et elle est tombée de son piédestal à cause de la presse, qui a dénoncé ses rapports privilégiés avec la Stasi. Elle a dû fuir Berlin pour la Suède, avant de revenir y mourir d'une crise cardiaque en 2002.

LA PIÈCE

De quoi vivait-elle ?
Elle était antiquaire, et vivait dans l'adoration et l'obsession des objets. Elle habitait dans une sorte de musée composé de toutes ses acquisitions – parfois opérées grâce à ses relations favorables avec le pouvoir politique. Elle récupérait des objets ayant appartenu à des êtres réprouvés, réprimés par le système en place. Cette collection était un moyen pour elle de résister et de s'évader. Sauver des meubles, c'était sa mission, comme d'autres s'appliquent à sauver des vies.

Son musée est toujours ouvert ?
Oui, il se visite à Berlin, ainsi qu'en Suède, où elle en a ouvert un autre durant le séjour qu'elle a fait là-bas.

Mais elle n'a jamais voulu devenir un personnage public, se montrer sur scène ?
Pas du tout! C'était un être d'une grande pudeur. Mais à vrai dire assez paradoxal. A la fois discrète et exhibitionniste. Son spectacle, elle le faisait dans son musée, pour les visiteurs. Le public venait la voir dans son lieu. Là elle aimait provoquer, surprendre, susciter la curiosité ; elle jouait le guide. Son musée a d'ailleurs servi de refuge aux homosexuels allemands et aux artistes de l'époque, qui s'y retrouvaient. Marlène Dietrich y est passée. C'était comme un cabaret clandestin.

Et vous, comment avez-vous abordé cette incarnation ?
Justement en évitant l'incarnation. Nous sommes partis de l'auteur, Doug Wright. C'est sa fascination pour le personnage de Charlotte qui nous a guidés. Dans le spectacle, j'interprète Charlotte et tous les personnages autour d'elle, il y en a près de trente, mais je ne cherche jamais à les jouer. Je suis plutôt dans la lignée d'un conteur, qui tire le fil d'une histoire, avec tous ses protagonistes.

Qu'est-ce qui vous plaît dans cette histoire ?
Davantage que la question de l'identité, c'est celle de la revendication d'une différence. Bien sûr il y a cet étrange destin, ce Lothar Berfelde qui part chez sa tante, à la fois baroque et protectrice, à l'âge de quinze ans pour fuir un père obsédé par le nazisme, et qui revient chez lui en jupe et en talons, affublé du prénom de Charlotte, qu'il ne quittera plus. Ça c'est le côté existentiel, qui fait que j'ai gardé ma barbe pour camper ce personnage, et que je n'ai pas mis de maquillage. Mais il y a aussi le côté universel, cette résistance par l'affirmation d'une personnalité en totale opposition avec les codes de l'époque, cette façon de tenir tête aux courants ambiants par une authenticité d'être, une originalité affirmée comme un manifeste.

Vous en faites presque une héroïne ?
Oui, car on a besoin aujourd'hui de ce genre de figures qui imposent leur singularité. L'Art est une échappatoire, pas seulement dans les régimes totalitaires, mais par tous les temps…

LA PIÈCE

CHARLOTTE VON MAHLSDORF

Née à Berlin le 18 mars 1928, Charlotte von Mahlsdorf est une collectionneuse allemande, fondatrice du Gründerzeit Museum à Berlin-Mahlsdorf.

De son nom d'état civil Lothar Berfelde, Charlotte von Mahlsdorf est une personnalité transgenre emblématique de la communauté LGBT. Son autobiographie, intitulée *Ich bin meine eigene Frau (Je suis ma propre femme)*, a été portée à l'écran par le réalisateur allemand Rosa von Praunheim en 1992. Charlotte von Mahlsdorf joue son propre rôle dans une partie du film.

Lothar Berfelde passe son enfance et son adolescence dans le Berlin du Troisième Reich. Il a pour père un militant du Parti Nazi qui tente en vain de l'inscrire aux Jeunesses hitlériennes. Depuis l'âge de 16 ans, le jeune homme se travestit en femme. Les années passant, Lothar devient Lottchen puis prend le nom de Charlotte sous le régime communiste de la République démocratique allemande à Berlin-Est, où la persécution est constante envers les travestis et les homosexuels.

Charlotte, qui a emprunté à son quartier de Berlin le nom de Mahlsdorf, soutient les réprouvés. Parallèlement, elle emménage en 1958 dans un manoir en ruine qu'elle restaure et où elle entrepose ses collections de meubles et d'objets domestiques allemands du XIXe siècle. Peu à peu, cet ensemble se transforme en un musée ouvert aux visiteurs.

Charlotte von Mahlsdorf est décorée de la croix fédérale du Mérite en 1992. Elle décide cependant de s'installer en Suède, où elle ouvre un nouveau musée. C'est à l'occasion d'un bref voyage à Berlin en 2002 qu'elle meurt d'une crise cardiaque.

DOUG WRIGHT

Auteur de théâtre, de scénario et librettiste, Doug Wright est né en 1962 à Dallas au Texas. Il est diplômé de l'école Highland Park High dans la banlieue de Dallas, où il se distingue dans le département théâtral. En 1985, il obtient sa licence à l'université de Yale, puis un master beaux-arts à l'université de New York.

Sa pièce *Quills* est créée en 1995 à Washington au Woolly Mammoth Theatre Compagny puis Off Broadway au New York Theatre Workshop et reçoit la même année le prix Kesselring pour la meilleure pièce du National Arts Club et le Village Voice Obie Award 1996 des réalisations dramaturgiques exceptionnelles. Il réalise lui-même le scénario de l'adaptation du film réalisé par Philip Kaufman en 2000. Sa pièce *I Am My Own Wife (Je suis ma propre épouse)* est produite dans le cadre de Off Broadway en 2003, puis jouée à Broadway où elle gagne le prix de la meilleure pièce ainsi que le prix Pulitzer.

En 2006, Wright écrit le livret de *Grey Gardens*, œuvre extraite du documentaire *Maysles brother's* sur Edith Ewing Bouvier Beale (grande Edie) et sa fille Edith Bouvier Beale (petite Edie), respectivement les tante et cousine de Jacqueline Kennedy Onassis.

Il adapte pour la scène le film de Walt Disney *La Petite Sirène*, comédie musicale présentée à Broadway en 2007.

En 2009 La Jolla Playhouse lui commande l'adaptation de la pièce *Les Créanciers* de Strindberg. Pour une autre commande de La Jolla, il écrit avec Amanda Green et Trey Anastasio, le livret de *Hands on a Harbody* en 2012. Il écrit également le livret pour une nouvelle comédie musicale *War Paint,* sur Helena Rubinstein et Elizabeth Arden en 2016.

THIERRY LOPEZ

Diplômé du National Institute of Dramatic Art (Australie) en 1998, Thierry Lopez poursuit sa formation au Cours Florent, puis auprès de différents metteurs en scène tels que Marc Paquien, Paul Desvaux, Julie Béres et Laurent Fréchuret.
En 2012, il joue au Théâtre de la Porte Saint-Martin dans *Le Songe d'une nuit d'été,* mis en scène par Nicolas Briançon, qui le dirige à nouveau un an plus tard dans *Divina* de Jean Robert-Charrier, au Théâtre des Variétés.
Après un passage au cinéma dans *Le Cochon de Gaza* réalisé par Sylvain Estibal, il enchaîne les rôles au théâtre sous la direction notamment de Frédéric Bélier-Garcia (*L'Histoire du Soldat* / Le Quai – Nouveau Théâtre d'Angers), Marianne Groves (*Doris Darling* / Théâtre du Petit Saint-Martin), ou encore Steve Suissa (*Georges et Georges* / Théâtre Rive Gauche – *Avanti !* / Théâtre des Bouffes Parisiens).
Il a été nommé aux Molières 2016 dans la catégorie Comédien dans un second rôle pour son interprétation de Baldo dans *Avanti !*
Dernièrement, au Théâtre de la Michodière, il est Charlie dans *Nuit d'ivresse (une autre histoire),* et reprend le rôle créé par Josiane Balasko dans une mise en scène de Nathalie Lecoultre.

STEVE SUISSA

Né à Paris au cœur du Faubourg Montmartre, il commence par travailler à Rungis, ce qui lui permet de payer ses cours de théâtre. En 1989, il passe l'examen de la classe libre du Cours Florent. À l'audition, il présente une scène du *Parrain.* François Florent, considérant le choix ridicule, refuse d'abord de l'auditionner, mais Francis Huster le convainc de laisser sa chance au jeune homme. Pendant que celui-ci joue, comme le jury parle pour le distraire, il sort un revolver et tire deux balles dans le sol. Il est mis dehors, avant d'apprendre cinq jours plus tard qu'il est accepté.
Lors de son parcours, pour se défouler suite aux nombreux refus, il retrouve les salles de boxe et découvre la littérature et le cinéma. Il décroche de petits rôles de voyous dans des téléfilms et le théâtre commence à s'intéresser à lui.
En 1998, il crée sa maison de production, Les Films de l'Espoir. Il produit des pièces de théâtre, *Le Baiser de la Veuve* d'Israël Horovitz, *Pieds nus dans le parc* de Neil Simon, des courts métrages, *On s'embrasse* de Pierre-Olivier Mornas, premier prix au Festival de Cannes 2001. En 2000, il écrit avec le soutien de Marc Esposito le scénario de son premier film, *L'Envol.* Il enchaîne les productions cinématographiques – *Le Grand Rôle, Cavalcade,* et travaille pour la télévision. Il découvre ou accompagne des talents naissants : Isabelle Carré, Clément Sibony, Marion Cotillard, Loràn Deutsch, Bérénice Bejo, Titoff, Nicolas Cazalé.

En 2012, il met en scène Francis Huster dans *Bronx* de Chazz Palminteri et monte *Le Journal d'Anne Frank* d'Éric-Emmanuel Schmitt, *L'Affrontement* de Bill C. Davis – qui vaut un Molière à Davy Sardou - et *Le Joueur d'échecs* de Stefan Zweig – nommé meilleur seul en scène aux Molières.
Depuis 2013, il a mis en scène une quinzaine de pièces avec Francis Huster, mais aussi avec Marianne James, Martin Lamotte, Claire Keim, Jean-Claude Dreyfus, Michel Sardou, Marie-Claude Pietragalla, Jean-Luc Reichmann, Ingrid Chauvin, Clémentine Célarié. Il a dirigé *Le Mystère Bizet* d'Éric-Emmanuel Schmitt à l'Opéra Bastille et *La Flûte enchantée* de Mozart pour le Festival Opéra en Plein Air. Il vient de diriger Régis Laspalès et Francis Huster dans la dernière pièce de Laurent Ruquier *À droite à gauche*, le succès de la saison dernière, au Théâtre des Variétés, avant une tournée triomphale dans toute la France.
Il est également le fondateur du 1er festival du théâtre français en Israël qui a eu lieu entre le 22 et le 30 octobre 2017 à Tel Aviv et Jérusalem. Ce festival a permis de présenter cinq représentations de spectacles francophones, dont *Inconnu à cette adresse* avec Thierry Lhermitte et Francis Huster, *L'Être ou pas* avec Pierre Arditi et Daniel Russo, *Horowitz le pianiste du siècle* avec Francis Huster et Claire-Marie Le Guay et le dernier spectacle de François-Xavier Demaison.

THÉÂTRE DE POCHE MONTPARNASSE

ICH BIN CHARLOTTE

Il fallait bien **la sensibilité, l'élégance et l'explosivité débridée d'un Thierry Lopez, phénoménal,** pour donner vie à cette Charlotte et à la galerie de personnages de cette histoire hors du commun. **Joueur et rieur, fin, délicat, il est fascinant.**
LE PARISIEN *****

Dans la salle du bas du Poche, on est dans une proximité troublante avec celui qui parle, raconte sa vie. Antiquaire, Charlotte avait élaboré une sorte de musée. Avec le **très sensible Thierry Lopez**, on croise une trentaine de personnages, tandis qu'en creux se dessine l'énigmatique Charlotte.
FIGAROSCOPE ♥♥♥♥

Cet itinéraire bien réel, qui entrecroise nombre de personnages, fait sur scène l'objet d'une admirative enquête. Mettant ses pas dans ceux de Charlotte, l'acteur refait le chemin de sa vie avec une sincère conviction. **Son regard planté dans le nôtre, il semble chercher notre assentiment. Il l obtient, bien évidemment.**
TÉLÉRAMA

C'est passionnant, mais cela ne serait rien sans la fertilité d'imagination de Steve Suissa, le metteur en scène, et surtout le talent de Thierry Lopez qui réussit à jouer Charlotte sans perruque, sans maquillage, sans même raser sa barbe, bref, sans faire un numéro de transvestisme. **Peu d'acteurs épousent aussi étroitement des formes si différentes. Thierry Lopez est tellement divers qu'il en devient unique.**
L'OBS ****

Une partition éclatée en plus de vingt protagonistes complémentaires dont Thierry Lopez interprète les voix, les accents, les postures. **Un rôle physique à la hauteur de son talent.**
THÉÂTRAL MAGAZINE

Porté par la sobre mise en scène de Steve Suissa, **le ténébreux comédien se démultiplie sur scène.** Tour à tour, enfantin, charmeur, viril ou féminin, il invite à une folle plongée dans l'histoire secrète de l'Allemagne, à l'évocation d'une vie hors norme qui malgré les controverses rappelle ce que coûte le choix de vivre sa différence.
TRANSFUGE

LA PRESSE EN PARLE

LE CALENDRIER DU THÉÂTRE DE POCHE-MONTPARNASSE

TCHÉKHOV À LA FOLIE
LA DEMANDE EN MARIAGE / L'OURS
Deux pièces en un acte d'Anton Tchékhov
Mise en scène Jean-Louis Benoit
DU 9 AVRIL AU 14 JUILLET
Mardi au samedi 19h, dimanche 17h30
Relâches exceptionnelles les 26 mai et 4 juillet

BRONX
Le chef-d'oeuvre de Chazz Palminteri
Mise en scène Steve Suissa
DU 16 AVRIL AU 7 JUILLET
Mardi au samedi 21h, dimanche 15h
Relâches les 4, 10, 11, 14, 18, 21, 25, 26 mai, 27 juin, 4 et 5 juillet

UN CŒUR SIMPLE
De Gustave Flaubert
Mise en scène Xavier Lemaire
DU 12 JANVIER AU 30 JUIN
Samedi 19h, dimanche 15h

CÉLINE, DERNIERS ENTRETIENS
De et par Stanislas de la Tousche
Mise en scène Géraud Bénech
DU 18 JANVIER AU 12 JUILLET
Vendredi 19h, lundi 21h
Relâche exceptionnelle le 3 juin

ICH BIN CHARLOTTE
De Doug Wright
Mise en scène Steve Suissa
DU 15 JANVIER AU 10 JUILLET
Mardi et mercredi 19h

BERLIN KABARETT
De Stéphan Druet
DU 14 MARS AU 19 MAI
Jeudi au samedi 21h15, dimanche 17h30

MICHEL FOR EVER
Conçu et mis en scène par Stéphan Druet et Daphné TESSON
Musiques de Michel LEGRAND
DU 26 MARS AU 13 AVRIL
Mardi et mercredi 21h, samedi 15h
DU 25 MAI AU 14 JUILLET
Jeudi au samedi 21h15, dimanche 17h30
Relâches exceptionnelles les 7 et 28 juin

MOÂ, SACHA !
Conçu par Christophe Barbier
DU 10 AVRIL AU 10 JUILLET
Mardi et mercredi 21h
Relâches exceptionnelles les 28 mai et 25 juin

LE TOUR DU THÉÂTRE EN 80 MINUTES
De et par Christophe Barbier
DU 17 SEPTEMBRE AU 8 JUILLET
Lundi 19h

LE CINÉ-CLUB DU POCHE-MONTPARNASSE
Conçu et animé par Olivier Barrot
DU 8 OCTOBRE AU 17 JUIN
Un lundi par mois 20h

L'ÉCONOMIE SENS DESSUS DESSOUS, UN AN APRÈS
De et par Jean-Marc Daniel
DU 17 JANVIER AU 11 JUILLET
Jeudi 19h
Relâche exceptionnelle le 4 juillet

PIERRE-AUGUSTE RENOIR, MON PÈRE
Lecture par Marcel Maréchal
DU 27 MAI AU 8 JUILLET
Lundi 19h

Consultez la programmation détaillée sur www.theatredepoche-montparnasse.com

Prix des places : de 10 à 40 €
Tarifs réduits à 30 jours sur les réservations
Une place achetée en plein tarif au guichet donne droit à une place à tarif réduit pour un autre spectacle (uniquement sur présentation du billet utilisé et dans la limite des places disponibles).

Formule d'abonnement :
Carte Pass en Poche 20 €, donnant accès au tarif Pass. Disponible sur demande au guichet du Théâtre.

Codirection **Charlotte Rondelez, Stéphanie Tesson** I Communication et développement **Laurent Codair** I Relations publiques **Catherine Schlemmer** I Assistant administration et relations publiques **Cédric Martinez** I Régie générale **François Loiseau** I Billetterie **Bérangère Delobelle, Beverly Nadaud, Ophélie Lavoine, Anthony Martine** I Bar **Roman Touminet, Irène Feron, Mavi Su Kasapoglu, Arthur Crusells, Alice Coussement** I Régie **Romain Perillat, Julie Mahieu, Patrice Hennequin** I Placement de salle **Natalia Ermilova, Clémence Cardot, Coline Peyrony, Morgan Leroy, Jaafar Aggiouri** I Création graphique **Pierre Barrière** I Mise en page **Ophélie Lavoine**

Le Théâtre de Poche-Montparnasse propose une sélection d'ouvrages en lien avec la programmation, disponible sur place.
Le Bar du Poche vous accueille du lundi au samedi de 18h à 23h30 et le dimanche de 14h à 20h30